

## ASPECTES GENERALS

- Els treballs s'estructuraran seguint l'ordre següent: títol, autor o autora, entitat a la qual representa i adreça, resum, paraules clau, text, bibliografia i peus de figura i de taula.
- El resum serà d'unes 150 paraules, en la llengua de redacció del text i en anglès. Anirà acompanyat de tres a cinc paraules clau en els mateixos idiomes.
- El text es presentarà organitzat en apartats, que portaran un títol en **minúscula negreta**. Hi poden haver subapartats, que portaran títols en **minúscula negreta cursiva**. Si cal dividir els subapartats, s'utilitzaran títols en *minúscula cursiva*.
- La citació de les figures dins del text es farà de la manera següent: (fig. 5), (fig. 4 i 5), (fig. 4, 5 i 7). Les taules es numeraran a part amb xifres romanes i se citaran de la mateixa manera: (taula III). Totes les figures i taules tindran el seu peu. Aquests peus es presentaran al final de l'article en una pàgina pròpia.
- Les il·lustracions s'aportaran a part, en suport digital i amb autorització per ser reproduïdes, si s'escau.
- No s'utilitzarà el sistema de notes de peu de pàgina o al final del document per a les citacions bibliogràfiques.
- Pel que fa a les fonts d'arxiu, es procurarà introduir-les en el cos del text, o afegir un apartat final de comentari de fonts. S'especificarà l'arxiu, la sèrie i caixa o el document si s'escau, seguint un ordre lògic, de general a concret: (ACA, Monacals d'Hisenda, vol. 914, f. 57-58v). Al final es farà una relació de les sigles amb el nom complet de l'arxiu corresponent.
- Al final de l'article, la bibliografia només recollirà els autors o autores i obres que s'hagin citat en el text.
- Els articles tindran una extensió orientativa de 15-20 pàgines (uns 2.100 caràcters per pàgina, sense comptar espais), exclosos els documents i les il·lustracions. Si es considera que aquesta extensió és insuficient, es consultarà amb els responsables de l'edició.
- Els textos s'han d'enviar al director del col·loqui abans de la data d'inici d'aquest en *word* o bé *open office*. Si per alguna raó cal més temps, la data màxima de lliurament serà el 15 de gener següent a la realització del Col·loqui.

## CITACIONS I REFERÈNCIES BIBLIOGRÀFIQUES

### A) Citacions bibliogràfiques

- Dins del text, se citarà el cognom de l'autor o autora amb el mateix tipus de lletra que el text, seguit de l'any de la publicació separats per comes, entre parèntesis. En les monografies, opcionalment s'hi poden fer constar la pàgina o pàgines de referència.  
(Sanz i Pladevall, 1991)  
(Solà, 1975, p. 12-18)  
(Junyent, 1983, p. 212 i s.)
- Si es fa referència a diverses publicacions d'un mateix autor o autora editades el mateix any es diferenciaran amb l'addició d'una lletra (a, b, c...) després de la darrera xifra de l'any.  
(Molins, 2006a) (Molins, 2006b)
- Si es fa referència a més d'una obra d'un mateix autor, després del cognom de l'autor es posaran els anys d'edició corresponents a les diverses obres separats amb comes.  
(Beltran, 2001, 2010)
- Si a més de l'any d'edició, se cita la pàgina, l'obra següent se separarà de l'anterior amb un punt i coma.  
(Zaragoza, 2000a, p. 389-418; 2000b, p. 129-160)
- Quan l'autoria no és personal, cal indicar el nom de l'organisme, grup o entitat en lloc del cognom.
- Si hi ha dos o tres autors, s'esmentaran tots, separats per comes, en l'ordre d'aparició dels noms en la portada.  
(Estivill, Urbano, 1994)
- En les obres escrites per més de tres persones se citarà la primera seguida de la forma llatina abreujada *et al.*  
(Mestres *et al.*, 1988)
- Si se citen obres de diferents autors, les referències se separaran amb un punt i coma.  
(Nolte, 2005; Bayo, 2009)  
(Lloret, Rabal, 2007; Gutiérrez, 1999)

- Si els autors tenen més d'una obra, els anys se separaran amb comes.  
(Vergés, Vinyoles, 1992; Bonet, Beltran, 1999, 2000)
- Si s'indiquen les pàgines, els anys se separaran amb punt i coma, i les referències, amb punt.  
(Amorós, 1962; 1967. Bateu, Morell, 1972, p. 125; 1973, p. 30-45)
- Les obres que no es poden atribuir a un autor o autora determinat se citaran pel títol.  
(*Cobles en les quals se declara la vida i martiri dels gloriós sant Magí*, 1618).
- Si en el text se cita directament l'autor o autora, només es posarà entre parèntesis l'any.  
En canvi Solà (1975)[...].

## B) Referències bibliogràfiques

- PER A L'ELABORACIÓ DE LA BIBLIOGRAFIA SE SEGUIRAN LES NORMES I ELS EXEMPLES DELS FULLS ADJUNTS.

## NORMES PER A L'ELABORACIÓ DE LA BIBLIOGRAFIA

### MONOGRAFIES

LES REFERÈNCIES BIBLIOGRÀFIQUES SEGUIRAN EL MODEL SEGÜENT:

COGNOMS, Nom o NOM DE L'ENTITAT O INSTITUCIÓ RESPONSABLE (any). *Títol: Subtítol*. Edició. Lloc d'edició: Editorial. (Nom de la Col·lecció; número). [Informació addicional]

GRAS, Rosa-Victòria (1997). *L'actor i la dicció*. Barcelona: La Busca Edicions.

MOREU-REY, Enric (1982). *Els nostres noms de lloc*. Palma de Mallorca: Moll. (Els Treballs i els Dies; 22)

PARLAMENT DE CATALUNYA (2011). *Reglament del Parlament de Catalunya: Text consolidat*. 2a ed. Barcelona: Parlament de Catalunya.

### Autoria

- La bibliografia es farà per ordre alfabètic de cognoms.
- Les obres d'un mateix autor o autora s'ordenaran cronològicament.
- D'un mateix autor o autora, s'esmentaran primer les obres individuals i després les col·lectives.
- La segona vegada que es referenciï un mateix autor o autora, el nom i cognom es reemplaçarà per un guió llarg seguit d'un espai.

ROVIRA BELLOSO, Josep M. (1984). *La humanitat de Déu*. Barcelona: Edicions 62.

— (1987). *Fe i cultura al nostre temps*. Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat.

- Dues referències d'un mateix autor o autora i any es diferenciaran amb l'addició d'una lletra (a, b, c...) després de la darrera xifra de l'any.

MOLINS, Manuel (2006a). *La divina tramoia*. València: Tres i Quatre.

— (2006b). *Combat. L'última cinta de Maria Callas*. Tarragona: Arola.

- Les obres escrites per dues o tres persones se citaran per l'ordre d'aparició dels noms en la portada, separats per punt i coma. En canvi, si n'hi ha més de tres, se citarà una de les tres persones, seguida de la forma llatina abreujada [*et al.*] entre claudàtors.

OLLÉ, Manel; PLA I ARXÉ, Ramon; SUBIRANA, Jaume (coord.) (2001). *L'estudi de la literatura catalana: ordre i cànon*. Barcelona: Universitat Oberta de Catalunya.

MESTRES, Francesc [*et al.*] (1988). *Manresa i la seva rodalia*. Generalitat de Catalunya, Departament de Política Territorial i Obres Públiques.

- Els cognoms i les conjuncions que uneixen dos cognoms d'una mateixa persona s'escriuran amb versaletes. L'ordre de citació sempre serà cognom i nom.

MARTÍ I CASTELL, Joan

PARLAMENT DE CATALUNYA

- Quan la persona citada és l'editora, compiladora, coordinadora, directora, etc. de l'obra, a continuació del nom es posarà l'abreviatura corresponent amb minúscula i entre parèntesis.

NOGUÉ, Neus (coord.) (1988).

- No s'ha d'invertir el nom i el cognom quan se cita dins la referència bibliogràfica.  
TERMES, Josep (1986). "De la revolució de setembre a la fi...". A: Pierre VILAR (ed.). *Història de Catalunya* [...]
- Les obres que no es poden atribuir a un autor o autora determinat s'entraran pel títol.  
*Cobles en les quals se declara la vida i martiri dels gloriós sant Magí* (1618). Tarragona: Gabriel Robert.

### Títol

- El títol i els subtítols s'escriuran en cursiva. El subtítol se separarà del títol amb dos punts i espai.  
PITARCH, Ismael E. [et al.] (1980). *Partits i parlamentaris a la Catalunya d'avui: Període de la Generalitat provisional (1977-1979)*. Barcelona: Edicions 62.

### Capítols o parts d'un llibre

SEGUIRAN EL MODEL SEGÜENT:

COGNOMS, Nom (any). «Títol». A: Dades bibliogràfiques de l'obra completa, p.

BELLÉS, Joan (1999). «Saber donar informació». A: Rosa ARTIGAS (coord.). *Habilitats comunicatives. Una reflexió sobre els usos lingüístics*. Vic: Eumo Editorial. (Llengua i Text; 3), p. 71-147.

YOUTH, Howard (2003). «Observem ocells que desapareixen». A: Gary GARDNER. *L'estat del món 2003: Informe del Worldwatch Institute sobre el progrés cap a una societat sostenible*. Barcelona: Centre UNESCO de Catalunya, p. 15-41.

- El nombre de volums s'indicarà en xifres aràbigues i l'abreviatura v. ('volums').  
HOYO CALDUCH, Josep del (1989-91) (dir.). *Enciclopèdia de medicina i salut*. Barcelona: Enciclopèdia Catalana. 10 v.
- El número de volum es fa constar després del títol precedit per un punt. S'escriu l'abreviatura Vol. i el número de volum en xifres aràbigues o romanes, segons consti a la portada.  
VENY, Joan (2007). *Petit atlas lingüístic del domini català*. Vol. 1. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans.
- Quan es referencii un volum que té títol propi, seguirà el model següent:

COGNOMS, Nom (any). *Títol*. Núm. de volum: *Títol del volum*. Núm. d'edició. Lloc de publicació: Editorial.

VERNET, Joan; PARÉS, Ramon (2004-07) (dir.). *La ciència en la història dels Països Catalans*. Vol. 2: *Del naixement de la ciència moderna a la Il·lustració*. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans; València: Universitat de València.

### Edició

La segona edició o les posteriors se citaran, abreujades, després del títol. Només es farà referència a una primera edició si aquesta va qualificada.

KARRAOUCH, Laila (2009). *De Nador a Vic*. 3a ed. Barcelona: Columna.

*Diccionari de la llengua catalana*. 1a reimpr.

### Lloc de publicació i editor o editorial

- Si hi ha un únic lloc de publicació i més d'una editorial, el nom de cada editorial anirà precedit de dos punts.  
FORT I OLIVELLA, Joan (2006). *Els noms de lloc*. Girona: Diputació de Girona: Caixa de Girona.
- Si hi ha més d'un lloc de publicació i més d'una editorial, cada grup d'editorials d'una mateixa localitat se separarà de l'altra localitat mitjançant un punt i coma.  
FARGAS, Xavier (coord.) (2007). *Manlleus i calcs lingüístics en terminologia*. Vic: Eumo; Barcelona: TERM CAT, Centre de Terminologia.
- Els peus editorials incomplets s'indicarà amb l'abreviatura S. d. (*sine data*, 'sense dades').  
QUERALTÓ, Lluís. *Records de la Girona dels anys cinquanta*. [S. d.].

### Nom de la col·lecció i número

El nom de la col·lecció se citarà entre parèntesis i després, separat per un punt i coma, escriurem el número que l'obra hi ocupa amb xifres aràbigues. Les inicials dels noms, adjectius, adverbis i verbs que hi duu van amb majúscula.

MOREU-REY, Enric (1982). *Els nostres noms de lloc*. Palma de Mallorca: Moll. (Els Treballs i els Dies; 22)

## PUBLICACIONS EN SÈRIE

### Publicacions periòdiques

SEGUIRAN EL MODEL SEGÜENT:

*Títol: Subtítol* [Lloc de publicació: Editorial], volum, núm. de l'exemplar (data).

- Si es posa el nom dels editors o distribuïdors, s'ha d'escriure després del lloc de publicació precedit de dos punts.

*Els Marges* [Barcelona: Curial], (1982- ).

*Revista de Llengua i Dret* [Barcelona: Generalitat de Catalunya. Escola d'Administració pública], núm. 56 (2011).

- En el cas dels números monogràfics, el títol del monogràfic s'escriu en cursiva al final precedit de dos punts i només porta la inicial absoluta en majúscula.

*Nota d'Economia* [Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament d'Economia i Coneixement], núm. 97-98 (3r quadrimestre 2010): *La biotecnologia en l'economia del futur*.

#### ◦ Articles de revista

SEGUIRAN EL MODEL SEGÜENT:

COGNOMS, Nom (any). «Títol de l'article». *Títol de la revista*, volum, núm., p.

ROBERTSON, Noel. (1980). «The dorian migration and corinthian ritual». *Classical Philology*, vol. 75, núm. 1, p. 1-22.

MIRALLES, Carles (2007). «Sobre poesia i sobre la meva poesia». *Els Marges*, núm. 82, p. 11-14.

FERNÁNDEZ, Josep-Anton (1997). «La cultura està trista, què tindrà la cultura? La normalització i el malestar en la cultura catalana» [en línia]. *1991 Revista Magnètica*, núm. 5.

<[http://www.vilaweb.cat/media/imatges/AREES/biblioteca/1991/5/5\\_4.html](http://www.vilaweb.cat/media/imatges/AREES/biblioteca/1991/5/5_4.html)> [Consulta: 15 setembre 2008]

#### ◦ Articles de diari

Després del títol de l'article entre cometes baixes, es posarà el nom del diari en cursiva separat del títol per un punt, la data entre parèntesis i la pàgina.

NÚÑEZ, Albert. «Aquest anys sí!». *Avui* (15 desembre 1990), p. 27.

## DOCUMENTS PRESENTATS EN REUNIONS CIENTÍFIQUES

SEGUIRAN EL MODEL SEGÜENT:

MARTÍNEZ, Apol·lònia (2002). «Aspectes jurídics dels noms de domini». A: *Jornades de Comerç Electrònic*. Mallorca: Universitat de les Illes Balears. [Ponència]

BADIA I MARGARIT, Antoni M. (2000). «Risc i certesa de la neologia». A: *Actes del I Seminari de Neologia*. Barcelona: Universitat Pompeu Fabra, p. 17-27. [Conferència]

## TESIS (DE DOCTORAT, LLICENCIATURA, ETC.)

SEGUIRAN EL MODEL SEGÜENT:

TORRENT, Joan (2002). *Innovació tecnològica, creixement econòmic i economia del coneixement: una aproximació empírica, agregada i internacional a la incorporació del coneixement a l'activitat productiva durant la dècada dels noranta*. [Tesi doctoral presentada als Estudis d'Economia i Empresa de la Universitat Oberta de Catalunya]

OLIVER, Antoni (2004). *Adquisició d'informació lèxica i morfosintàctica a partir de corpus sense anotar: aplicació al rus i al croat*. [Tesi doctoral presentada al Departament de Lingüística General de la Universitat de Barcelona]

## DOCUMENTS AUDIOVISUALS

- En els enregistraments sonors i d'imatges s'especificarà el tipus de document després del títol, en rodona i entre claudàtors.

ASENSI, Manuel (2006). *Canta cançons d'Eduard Toldrà i Joaquín Zamacois* [CD]. Madrid: BMG-Sony.

PORT DE BARCELONA. SERVEI LINGÜÍSTIC DE CATALÀ. *El català, més a prop* [vídeo]. Barcelona: Port de Barcelona, 1999.

- Els programes de ràdio o televisió se citaran pel nom del programa, la responsabilitat principal (si escau), l'entitat responsable i la data de l'emissió entre parèntesis.

*Autògrafs*. Dir. Jordi Turtós. Canal 33, Televisió de Catalunya (13 gener 1997).

*La finestra indiscreta*. Dir. Àlex Gorina. Catalunya Ràdio (16 juliol 2012).

## DOCUMENTS EN LÍNIA

Després del títol, s'escriurà l'expressió en línia entre claudàtors, tot en rodona. Al final de la referència s'ha de recollir l'adreça completa entre angles (< >) i la data de consulta entre claudàtors amb el format següent: [Consulta: dia amb xifres, nom del mes i any amb xifres].

REVERTER BAÑÓN, Sonia (1995). *Llenguatge, ment i background en John R. Searle* [en línia]. València: Universitat Jaume I. <<http://www.tdr.cesca.es>> [Consulta: 4 abril 2009]

## PUBLICACIONS EN DOBLE SUPORT

En el cas que una publicació es trobi en paper i en línia, s'escriurà primer la referència en paper, es farà constar a continuació l'expressió en rodona "També disponible en línia a:" i tot seguit, l'adreça d'Internet, d'acord amb l'apartat anterior.

CAPÓ, Jaume; VEIGA, Montserrat (2005). *Abreviacions*. 2a ed. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de la Presidència. Secretaria de Política Lingüística. També disponible en línia a: <<http://www.gencat.cat/llengua/abreviacions>> [Consulta: 23 març 2012]

## CITACIÓ D'ARXIUS

Les citacions dels textos documentals es faran seguint un ordre lògic, de general a concret:

ACG, Actes capitulars, 18 maig 1736

ACA, Monacals d'Hisenda, vol. 914, f. 57-58v

ACPE, Fons Ajuntament de Banyoles, Llibre de notes (1521-1562), L7, f. 14r)

La primera vegada que es citi un arxiu se n'escriurà el nom complet o bé es posarà al final de l'article una relació de les sigles dels arxius amb el nom complet al costat.

ACG (Arxiu Capitular de Girona)

ACA (Arxiu de la Corona d'Aragó)

ACPE (Arxiu Comarcal del Pla de l'Estany)

## BIBLIOGRAFIA

DIRECCIÓ GENERAL DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA (2012). *Citació bibliogràfica*. 2ª ed. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Cultura.

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA (2009). *Bibliografia: Criteris de presentació en els treballs terminològics*. Vic: Eumo Editorial; Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia.

MESTRES, Josep M. [et al.] (2000). *Manual d'estil: La redacció i l'edició de textos*. 2ª ed. Vic: Eumo Editorial.